

Curriculum vitae Europass



Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s) **Ilinca Elena-Cristina**
 Courrier électronique cristina.ilinca@upit.ro
 Téléphone 004 0724 007 884
 Nationalité Roumaine
 Date de naissance 30.01.1981

Expérience professionnelle

Dates 2019-présent

Fonction ou poste occupé **Maître de conférences**

Nom et adresse de l'employeur Université de Pitesti, Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Art, Département des Langues Etrangères Appliquées

Disciplines enseignées et domaines des compétences

Théorie et pratique de la traduction

Localisation

Analyse du discours

Linguistique du corpus

Travaux dirigés langue française: textes-vocabulaires, expression écrite, analyse de texte, traduction technico-scientifique

Séminaires langues française contemporaine (phonétique, lexicologie, morphosyntaxe, syntaxe, pragmatique, sémantique);

Français/anglais sur objectifs spécifiques et académiques.

Dates Juin 2016- présent

Fonction ou poste occupé **Directrice Centre des Langues Etrangères Logos**

Nom et adresse de l'employeur Université de Pitesti, Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Art, Département des Langues Etrangères Appliquées

Dates Juin 2014-présent

Fonction ou poste occupé **Directrice programme master** *Langues spécialisées et traduction assistée par ordinateur,*

Nom et adresse de l'employeur Université de Pitesti, Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Art

Dates 2011- présent

Fonction ou poste occupé **Chargé de cours titulaire**

Nom et adresse de l'employeur Université de Pitesti, Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Art, Département des Langues Etrangères Appliquées

Dates 2008-2011

Fonction ou poste occupé **Responsable programmes didactiques**

Nom et adresse de l'employeur Université de Pitesti, Centre des Langues Etrangères Logos

Dates 2008-2011

Fonction ou poste occupé	maître assistant doctorant /docteur
Nom et adresse de l'employeur	Université de Pitesti, Faculté des Lettres, Chaire des Langues Etrangères Appliquées
Dates	2007-2008
Fonction ou poste occupé	assistant stagiaire doctorant
Nom et adresse de l'employeur	Université de Pitesti, Faculté des Lettres, Chaire des Langues Etrangères Appliquées
Dates	2006-2007
Dates	2004-2007
Fonction ou poste occupé	Enseignant associé
Nom et adresse de l'employeur	Université de Pitesti, Faculté des Lettres, Chaire des Langues Etrangères Appliquées
Dates	2004-présent
Fonction ou poste occupé	Traducteur/interprète autorisé indépendant Français/Anglais-Roumain
Nom et adresse de l'employeur	autorisation Ministère de la Justice Roumain
Dates	2003-2004
Fonction ou poste occupé	assistant stagiaire associé
Nom et adresse de l'employeur	Université de Pitesti, Faculté des Lettres, Chaire des Langues Romanes
Dates	2003-2012
Fonction ou poste occupé	Enseignant, traducteur, interprète, évaluateur 2008 – présent: examinateur-correcteur DELF (Diplôme d'études en langue française), habilité par le Centre international d'études pédagogiques (CIEP). 2011- présent : examinateur-correcteur DALF (Diplôme d'études en langue française), habilité par le Centre international d'études pédagogiques (CIEP).
Nom et adresse de l'employeur	Institut Français de Roumanie

Education et formation

Dates	2014-2015
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Master en Didactique du français et des langues
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Paris 3 Sorbonne la Nouvelle
Dates	2006-2009
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Docteur en philologie
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Pitesti, Faculté des Lettres, Ecole Doctorale. Thèse de doctorat: <i>Rhétorique de la presse écrite. Analyse de l'éditorial politique</i> . Coordinateur: professeur des universités Alexandrina Mustăţea.
Dates	2003-2005
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Master en traductologie
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Pitesti, Faculté des Lettres, Master Théorie et pratique de la traduction (domaine français-roumain, roumain-français)
Dates	1999-2003
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Licenciée ès lettres , filière Langue et littérature françaises- langue et littérature anglaises
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Pitesti, Faculté des Lettres.

Associations

ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique française) ;
ARDUF (Association Roumaines des Départements universitaires francophones).
- membre équipe de recherche du *Centre d'études littéraires, linguistiques et didactiques contemporaines*, Université de Pitesti.
- membre fondateur Centre des langues étrangères *LOGOS*, Université de Pitesti.

Langues étrangères

Auto-évaluation

Comprendre	Parler	Ecrire
------------	--------	--------

Niveau européen (*)	Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu		Expression écrite	
	Langue française	C2		C2		C2		C2		C2
Langue anglaise	C1		C1		C1		C1		C1	

(*) Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences personnelles

esprit communicatif, capacité d'adaptation à des milieux multiculturels.

Connaissances informatiques

Microsoft Office, création et mise à jour site web (WordPress), utilisation mémoires de traduction (WordFast, SDL Trados)

Annexes :

Annexe 1: Stages de formation continue

Annexe 2: Publications

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès

Annexe 4: Conférences internationales

Annexe 5: Activité de recherche

Annexe 6: Coordination des activités éditoriales officielles

Annexe 7: Activités didactiques

Annexe 1: Stages de formation continue

Septembre-novembre 2017- formation en ligne MOOC (8 semaines) – *Corpus Linguistics: Method, Analysis, Interpretation*, Université de Lancaster, Royaume-Uni.

Avril 2017 – stage Antenne de Chisinau de l'Agence Universitaire de la Francophonie dans le cadre du projet *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, projet soutenu par l'Agence Universitaire de la Francophonie.

Mars 2017- séminaire virtuel *Passport to Advanced Exam Success*, National Geographic Learning.

Mars 2017 - séminaire virtuel *The Power of TED in the 21st Century Communication Classroom*, National Geographic Learning.

Octobre 2016-janvier 2017- stage de formation didactique de français ProFLE (IV), Centre National d'Enseignement à Distance, Institut Français, Agence Universitaire de la Francophonie.

Septembre 2015-septembre 2016– stage de didactique- IFOS, organisé par la Chambre de Commerce et Industrie Paris, Institut Français et Le Centre de Linguistique Appliquée (CLA) de Besançon, Agence Universitaire de la Francophonie.

Juin 2016 – stage de perfectionnement à la recherche à l'Institut National de Langues et Cultures Orientales (INALCO), Paris, France, dans le cadre du projet *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, projet soutenu par l'Agence Universitaire de la Francophonie.

Avril 2016- Stage formation Traduction assistée par ordinateur. Outils de traduction assistée par ordinateur (SDL Trados 2014, Passolo 2011, SDL Multiterm), dans le cadre du projet *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, projet soutenu par l'Agence Universitaire de la Francophonie.

Avril-juillet 2015 – stage de formation didactique de français (module III-Evaluer), Centre National d'Enseignement à Distance, Institut Français, Agence Universitaire de la Francophonie.

Novembre 2014-janvier 2015 – stage de formation didactique de français (module II), Centre National d'Enseignement à Distance, Institut Français, Agence Universitaire de la Francophonie.

Avril-juillet 2014 – stage de formation didactique de français (module I), Centre National d'Enseignement à Distance, Institut Français, Agence Universitaire de la Francophonie.

Sept.2013- oct.2013 – stage de recherche à l'Université de Bourgogne, Centre *Interlangues –Texte, Image, Langage* (EA 4182), dans le cadre du projet international de recherche TradSpe (*La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*), projet soutenu par l'Agence Universitaire de la Francophonie (BECO/P1/2011/46115FT103).

2013 – stage habilitation examinateurs des épreuves du DELF accrédités par le Centre International d'Etudes pédagogiques, Institut Français de Bucarest ;

2012- atelier « Construire une tâche en classe de FLE dans une perspective actionnelle » (formateur M. Soignet), Institut Français de Bucarest ;

2012- séminaire virtuel *Cambridge English: Proficiency (CPE) for 2013 – Key changes and overview*.

2012- séminaire *Oxford Winter Day*, Oxford University Press, Bucarest;

2011- séminaire virtuel *Reguli și nereguli de ortografie și punctuație*, Association des traducteurs de Roumanie;

2011- séminaire *Oxford Spring Day*, Oxford University Press, Bucarest.;

2011- école d'été *Perspective noi în didactică. Intre centrarea pe elev și abordarea pe competențe*, projet FSE POSDRU *Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior*, Université 1Decembrie 1918, Alba Iulia, Roumanie.

2011- stage *Neuro Linguistic Programming for Teachers*, Conseil Britannique de Bucarest;

2011- stage habilitation examinateurs des épreuves du DALF accrédités par le Centre International d'Etudes pédagogiques, Institut Français de Bucarest ;

2010- stage *Formation aux nouvelles technologies*, Agence Universitaire de la Francophonie, Université de Pitești;

2009 - stage doctoral Université Paris 12 Val de Marne, stage financé par le Gouvernement Roumain par l'Office National de Bourses à l'Etranger, le Ministère de l' Education et de la Recherche ;

2009- *Séminaire de Didactique Universitaire*, Université Ovidius de Constanța, Roumanie;

2008- Stage doctoral Erasmus, Université Paris 12 Val de Marne France ;

2008 - stage habilitation examinateurs des épreuves du DELF accrédités par le Centre International d'Etudes pédagogiques, Institut Français de Bucarest ;

2007- *Séminaire de Didactique Universitaire*, Université Ovidius de Constanța, Roumanie;

2004- école d'été «Pratique de la traduction didactique et littéraire (domaine français-roumain)», Institut International de Traduction Liviu Rebreanu, Université de Pitești, Roumanie.

2003 - stage « Techniques théâtrales en classe de FLE » Institut Français de Bucarest ;

2003 -stage « Exploitation de la méthode FORUM », Institut Français de Bucarest ;

2002 – stage assistanat linguistique Comenius Action 2.2c « Collège Saint-Augustin » Enghien, Belgique ;

2002 - stage « Forum Internationale Giovanile » Busto Arsizio, Italie ;

Annexe 2: Publications

2a.Volumes publiés (auteur/coauteur)

Auteur:

Ilinca, C., (2010), *Le français de la science et de la technique. Travaux dirigés de traduction*, Presses Universitaires de Pitesti, ISBN 978-606-560-080-5, 135p.

Ilinca, C., (2015), *Rhétorique de la presse écrite. Analyse de l'éditorial politique* (thèse de doctorat), Sitech, Craiova, ISBN 978-606-11-4755-7, 243 pages.

Ilinca, C., (2017), *English for Business Communication*, Presses Universitaires de Pitești, 120 pages.

Ilinca, C., (2018), *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Editions Universitaria Craiova, ISBN 978-606-14-1450-5, 205 pages.

Coauteur:

Ilinca, C., Tomescu, M., (2010), *Tests de connaissance du français – préparation aux diplômes DELF, TCF, TFI*, Presses Universitaires de Pitesti, ISBN 978-606-560-112-3, 133 p.

Ilinca, C. Tomescu, M., (2012), « Difficultés dans l'utilisation des constructions circonstancielle en français technique et scientifique » in Portine, H., Sotra, T. (éds.), *Les approches didactiques en (F)LE- un processus ouvert*, coll. Etudes linguistiques, série Didactique, Artois Presses Université ISBN: 978-2-84832-160-8, pp. 97-119.

Ilinca, C., Tomescu, A.-M., (2016), *Translating French Medical Neologisms into Romanian. Insights into the Complexity*, in Plastina, A-F. (editor), *Challenging Language Barriers in the Public Service: An Interdisciplinary Perspective*, Série Anglais, no 12/2016, ISBN 978-88-548-8916-3, pp. 79-95- <http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854889163&tab=indice>

2b.Publications dans des revues/volumes de spécialité

Ilinca, C., (2003), « Paratexte et langage dans *Le Procès-verbal* de J-M.G. Le Clézio », *Buletin Științific. Seria limbi și literaturi străine*, no 7/2003, Presses Universitaires de Pitești, ISSN : 1453-1143 ; pp. 74-83.

Ilinca, C., (2005), « La voix active/la voix passive en perspective contrastive », *Studii de gramatică contrastivă* no 3/2005, Presses Universitaires de Pitești, ISSN : 1584-143X, pp.56-60.

Ilinca, C., (2006), « Les transformations du sujet de l'anglais au français », *Studii de gramatică contrastivă*, no 6/2006, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 66-74.

- Ilinca, C., (2007), « Le discours « amoureux » du *Colloque sentimental* de Verlaine », *Studii și cercetări filologice. Seria limbi romanice*, no1/2007, Presses Universitaires de Pitești, ISSN : 1843-3979, pp.72-76.
- Ilinca, C., (2007), « Le *Simple Present Perfect* et ses correspondants français », *Studii de gramatică contrastivă*, no 7/2007, Presses Universitaires de Pitești, ISSN : 1584-143X, pp.60-67.
- Ilinca, C., (2007), « La dimension interculturelle dans l'enseignement des langues », *Studii și cercetări filologice. Seria limbi straine aplicate*, no 6/2007, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 32-40.
- Ilinca, C., (2007), « La lecture comme technique d'apprentissage d'une langue étrangère », *Annales Universitatis Apulensis. Seria Philologica*, no 8/2007, vol.3, ISSN 1582-5523, pp.157- 162.
- Ilinca, C., (2008), « La constitution des instances énonciatives de l'éditorial politique. Les marques du locuteur », *Studii și cercetări filologice. Seria limbi romanice*, no 3/2008, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1843-3979, pp. 74-82.
- Ilinca, C., (2008), « L'expression de la condition en anglais et en français », *Studii de gramatică contrastivă* no 9/2008, Presses Universitaires de Pitești, ISSN : 1584 – 143X pp.45-56.
- Ilinca, C., (2008), « La rhétorique politique : les arguments de l'éditorial politique », *Studii și cercetări filologice. Seria limbi straine aplicate*, no 7/2008, Presses Universitaires de Pitești, ISSN : 1583-2236, pp.28-39.
- Ilinca, C., (2009), « La réfutation, stratégie argumentative de l'éditorial politique », *Limba și context*, no 1/2009, ISSN 1857-4149, pp.72-81.
- Ilinca, C., (2009), « Rhétorique et argumentation dans l'éditorial politique : de l'ironie », *Limba și Literatura: repere identitare in contexte european*, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1843 – 1577, pp. 162-169, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B.
- Ilinca, C., Tomescu, M. (2010), « Le rôle cognitif des figures du discours dans l'éditorial politique », *Communication interculturelle et littérature*, Editions Europlus, ISSN 1844- 6965, pp. 297-305, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+.
- Ilinca, C., (2010), « L'ethos au carrefour des disciplines » (compte-rendu de lecture), *Studii și cercetări filologice. Seria limbi straine aplicate*, no 9/2010, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1583-2236, pp.121-123, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+.
- Ilinca, C., (2010), « Techniques de réfutation dans l'éditorial politique », *Limba și Literatura: repere identitare in contexte european*, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1843 – 1577, pp. 71-78; revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+.
- Ilinca C. (2011), « Didactique du français langue étrangère : comment former les apprenants au multiculturalisme ? » *Limba și literatura: repere identitare in context european*, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1843 – 1577, pp.380-388, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+.
- Ilinca, C. Tomescu, M., (2012), « Difficultés dans l'utilisations des constructions circonstancielle en français technique et scientifique » in Portine, H., Sotra, T. (éds.), *Les approches didactiques en (F)LE- un processus ouvert*, coll. Etudes linguistiques, série Didactique, Artois Presses Université ISBN: 978-2-84832-160-8, pp. 97-119
- Ilinca, C., (2012), « Quelques remarques sur la place de la grammaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE » *Limba și literatura: repere identitare in context european*, Presses Universitaires de Pitești, ISSN 1843 – 1577, pp. 523-531, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie C.
- Apostol, A., Dimcea, C., Ilinca, C., (2012), « Difficultés dans l'apprentissage de la traduction technique en contexte roumain », *RIELMA - Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, no 5/2012, pp. 235-251, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie C.
- Ilinca, C. Tomescu, M., (2013), « Aspects de la traduction technique du français au roumain », *Traduire – technique et pragmatisme*, no 228, ISSN 0395773X, pp. 68-81 .
- Ilinca C. (2013), « La terminologie : quelques repères dans la formation d'une discipline », in *Studii și cercetări filologice. Seria limbi straine aplicate*, ISSN 1583-2236, pp.192-200, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B.
- Ilinca C. (2017), « Regards sur l'enseignement de la traduction professionnelle à l'université », *Studii de gramatică contrastivă*, no 28/2017, ISSN 1584-143X/ E-ISSN 2344-4193 pp. 77-97, revue indexée ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO.
- Tomescu, M., Ilinca, C. (2018), « Emploi des nombres dans les expressions idiomatiques (approche contrastive français-anglais-roumain) », *XLinguae - European Scientific Language Journal*, e-ISSN 2453-711X, ISSN 1337-8384, vol 11, no 1, pp. 336-346, revue indexée SCOPUS, ERIHPLUS.
- Ilinca, C., Tomescu, M. (2018), « Enseignement du vocabulaire spécialisé et traduction en contexte universitaire roumain », *Synergies Europe*, no 13 /2018, Gerflint, ISSN 1951-6088 e-ISSN 2260-653X, p. 149-160, revue indexée SCOPUS, ERIH PLUS, EBSCO.

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès (internationaux organisés en Roumanie, réunions des spécialistes)

- Ilinca, C., (2004), « Vendredi ou les limbes du Pacifique, traduction et contrastivité », Session de communications scientifiques de l' Université "1 Decembrie 1918" Alba Iulia, Roumanie; ISSN : 1582-5523, pp. 259-266.
- Ilinca, C., (2004), « The definite article et l'article défini : étude contrastive », Session de communications scientifiques de l' Université "1 Decembrie 1918" Alba Iulia, Roumanie; ISSN : 1582-5523, pp. 267- 274.

- Ilinca, C., (2005), « Poétique du mystère et traduction dans *Les Bijoux* de Ch. Baudelaire »- Colloque international multidisciplinaire *Universitaria Simpro 2005*, Petroșani, Roumanie; ISBN : 973-8260-91-4, pp. 101-107.
- Ilinca, C., (2005), « La description dans *Le Procès-verbal* de Le Clézio », Congrès international *Langue et littérature : repères identitaires en contexte européen*, Université de Pitești; ISBN 973-690-465-2, pp. 310-314.
- Ilinca, C., (2006), « La traduction de l'anglais au français : la commutation en nombre », Congrès international *Langue et littérature : repères identitaires en contexte européen*, Université de Pitești; ISBN 973-690-572-1, pp. 179- 184.
- Ilinca, C., (2007), « Difficultés et libération de l'expression orale en classe de langue étrangère », Congrès international *Langue et littérature : repères identitaires en contexte européen*, Université de Pitești; ISSN 1843-1577, pp. 314-318.
- Ilinca, C., (2008), « Les marques de présence du tiers dans l'éditorial politique français », Conférence internationale *Lexique commun/lexique spécialisé*, Université Dunărea de Jos, Galați, ISSN 1844-9476, pp.294-303.
- Ilinca, C., (2009), « Les figures de l'éditorial politique: l'ironie entre la rhétorique, la pragmatique et l'argumentation », Conférence internationale *Communication and Argumentation in Public Sphere*, Université Dunărea de Jos, Galați, Galati University Press, ISSN: 1843 – 7893, pp. 231-238, revue enregistrée dans la base de données MLA-Modern Language Association.
- Ilinca, C., (2009), « Quelques remarques sur la fonction phatique des figures rhétoriques dans le discours de presse », Conférence internationale *Paradigms of Ideological Discourse*, Université Dunărea de Jos, Galați, ISSN 1844- 6965, pp.274-279.
- Ilinca, C., (2009), « Pathos et théâtralité: „Iphigénie en Aulide” de Jean Racine », Colloque international *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, Université de Pitești, ISSN 2067-8339, p. 328-332.
- Apostol, A., Dimcea, C., Ilinca, C., (2012), « Particularités du discours technique et difficultés de traduction », Séminaire international universitaire de recherche *La traduction spécialisée : fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle*, atelier organisé dans le cadre du projet international de recherche TradSpe (*La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*), Craiova, Roumanie (en cours de parution).
- Ilinca, C. Dimcea C., (2013), « Polysémie et difficultés de traduction dans le texte technique », in *La polysémie dans tous ses états, Actes des XIXème et XXème Séminaires de Didactique Universitaire*, Constanta, Recherches ACLIF, 29 août-3 septembre 2013, Editions Echinox, Cluj, ISSN 1842-7278 pp. 133-148.

Annexe 4: Conférences internationales (à l'étranger)

- Ilinca, C., (2009), « Ironie et implicite dans l'éditorial politique français », Colloque international *Problèmes actuels de linguistique, glottodidactique et science littéraire*, Université d'Etat de Chisinau, Moldavie, ISBN 978-9975-70-952-1, pp.393-401.
- Ilinca, C. Tomescu, M., (2011), „Particularités de la traduction des textes juridiques”, Conférence internationale „Language for specific purposes: challenges and prospects”, 4-5 février 2011, Université de Belgrade, Serbie, ISBN: 978-86-915141-0-5, pp.565-571.
- Ilinca, C. Tomescu, M., (2011), « Evolution de la terminologie médicale », Congrès Européen de la Fédération Internationale des professeurs de français „Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie”, Prague, République Chèque , *Actes de Prague*, Vol II, Editions Gerflint, ISBN 978-2-9539284-4-0, 2013, p. 783-790.
- Tomescu, A.-M., Ilinca, C. (2012), « L'influence française sur la terminologie roumaine du domaine de la pneumologie », Conférence internationale *Language and Culture Interactions via Translation and Interpreting*, Université de Skopje, République Macédoine, publié en 2015, ISBN 978-608-234-037-1, pp.443-447.
- Ilinca, C., Tomescu, A.-M., (2012), « Aspects de la traduction des textes scientifiques du français vers le roumain », Conférence internationale *EuroLinguistics and the Challenge of Language Barriers in the Public Service*, Université de la Calabre, Italie.
- Apostol, A., Dimcea, C., Ilinca, C., (2013), « Aspects linguistiques des termes techniques », *Colloque international L'apport de la terminologie à la qualité de la traduction spécialisée*, du 4 au 5 octobre 2013, Université d'État de Moldova, Chișinău , colloque organisé dans le cadre du projet international de recherche TradSpe. http://www.fabula.org/actualites/l-apport-de-la-terminologie-la-qualite-de-la-traduction-specialisee_58023.php
- Tomescu, M., Ilinca, C. (2016), « Les collocations-visée culturelle et interculturelle en classe de FLE/FOS », *Le 9^e Congrès panhellénique et international des professeurs de français*, Athènes, 20-23 octobre 2016 -http://www.fabula.org/actualites/9-congres-panhellenique-et-international-des-professeurs-de-francais_72875.php.
- Ilinca, C., Tomescu, M. (2017), « Enseignement du vocabulaire spécialisé et traduction en contexte universitaire roumain », *Forum Mondial Heracles Promouvoir la langue française et son enseignement en milieu universitaire par le renforcement de la relation formation/emploi*, Praga, 17-20 mai 2017-https://www.fabula.org/actualites/forum-mondial-heracles-promouvoir-la-langue-francaise-et-son-enseignement-en-milieu-universitaire_77571.php.

Annexe 5: Activité de recherche

5a. Membre dans des équipes de recherche internationales et nationales

2007-2008: membre équipe de recherche projet Communication et intégration dans le contexte de la globalisation. Perspectives roumaines et européennes, projet soutenu par l'Académie Roumaine (5.10/10/2007 AR) ;

2012-2013: membre équipe de recherche projet international de recherche TradSpe (*La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*), projet soutenu par l'Agence Universitaire de la Francophonie (BECO/P1/2011/46115FT103).

2012-2013: membre équipe de recherche projet international de recherche *Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire* (ResReDU), projet soutenu par l'Agence Universitaire de la Francophonie (BECO/P1/2011/46115FT105).

2011-2013: membre équipe de recherche du *Centre d'études littéraires, linguistiques et didactiques contemporaines*, Université de Pitești.

2016: directrice projet de recherche éligible, sans financement – *Didactique de la traduction: de la théorie aux pratiques universitaires et professionnelles (DidTradProf)- L'Autorité Nationale Roumaine pour la Recherche Scientifique et l'innovation*.

2017-Grant individuel participation *Forum Mondial Heracles Promouvoir la langue française et son enseignement en milieu universitaire par le renforcement de la relation formation/emploi*, Praga, 17-20 mai 2017, Agence universitaire de la Francophonie.

2018-2019 Directrice projet de recherche compétition interne Université de Pitești- *Extraction et gestion terminologique par la manipulation d'un corpus multilingue de texte spécialisés (domaine technique)*

5b. Membre dans des comités scientifiques internationaux et nationaux

2009 – 2012: Membre comité d'organisation conférence internationale *Langue et littérature : repères identitaires en contexte européen*, Université de Pitești.

2012 – Membre comité d'organisation *Stage de sensibilisation aux activités impliquant la traduction en langue de spécialité*, projet international de recherche TradSpe, Université de Pitești.

2009-2012- référent comité de lecture revue *Studii si cercetari filologice. Seria limbi straine aplicate (Etudes et recherches philologiques. Série langues étrangères appliquées)*, ISSN 1583-2236, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+ en 2010, 2011, catégorie B en 2012-2016, enregistrée dans les bases de données internationales IndexCopernicus, Fabula, EBSCO, DOAJ.

2012- référent comité de lecture revue *Studia Romanica Posnaniensia*, XXXVIII, 3, ISSN: 0137-2475, Poznań : Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Pologne http://neo.amu.edu.pl/ifrom/index.php?option=com_content&task=view&id=480&Itemid=210

2013: Membre comité scientifique Colloque *Les théories du sens et de la référence. Hommage à Georges Kleiber*, 30 mai – 1 juin 2013, Université de Reims, France (http://www.fabula.org/actualites/les-theories-du-sens-et-de-la-reference-hommage-a-georges-kleiber-colloque-res-per-nomen-4_51404.php).

Annexe 6: Coordination des activités éditoriales officielles

2009-présent: rédacteur en chef revue *Studii de gramatica contrastiva (Etudes de grammaire contrastive)* ISSN 1584-143X, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+ en 2010, 2011, catégorie C en 2012-2016, enregistrée dans les bases de données internationales IndexCopernicus, Fabula, EBSCO, DOAJ, ERIHPLUS.

2009- présent:: membre comité de rédaction revue *Studii si cercetari filologice. Seria limbi straine aplicate (Etudes et recherches philologiques. Série langues étrangères appliquées)*, ISSN 1583-2236, revue accréditée par le Conseil National de la Recherche roumain, catégorie B+ en 2010, 2011, catégorie B en 2012-2016, enregistrée dans les bases de données internationales IndexCopernicus, Fabula, EBSCO, DOAJ.

Annexe 7: Autres activités (didactiques)

7a. Activités de tutorat/admistratives

2009- présent : coordination mémoires de licence et travaux des étudiants pour des sessions de communications scientifiques destinées aux étudiants.

2008-présent : membre Conseil du Département des Langues Etrangères Appliquées, Université de Pitești
membre Conseil Faculté des Lettres, Université de Pitești

2009-2011 : secrétaire scientifique du Département des Langues Etrangères Appliquées

Depuis 2007 : Membre jury d'évaluation concours d'admission aux programmes de licence et master de l'Université de Pitești.

Depuis 2007 : Membre jury soutenance mémoires de licence.

2008- présent: mise à jour site Internet de l'Université de Pitești-Faculté des Lettres- Département des Langues Etrangères Appliquées.

7b. Activités, conférences présentées dans d'autres universités

2014- mission d'enseignement Erasmus Université Rovira i Virgili, Tarragone, Espagne.

2018- mission d'enseignement Erasmus Université de Lisbonne, Portugal.

7c. Projets didactique

2014-2017: membre projet *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, projet soutenu par l'Agence universitaire de la Francophonie.